

《2023年我国“三新”经济增加值相当于国内生产总值的比重为17.73%》

国家统计局30日发布数据，经核算，2023年我国“三新”经济增加值为223528亿元，比上年增长6.4%(按现价计算，下同)，比同期国内生产总值(GDP)现价增速高1.8个百分点;相当于GDP的比重为17.73%，比上年提高0.37个百分点。



The skyline of Beijing. [Photo/VCG]

The added value of new industries, new business formats and new business models, dubbed the "three new" economy, contributed more to China's economic growth last year, official data shows Tuesday.

国家统计局30日发布数据称，新产业、新业态、新商业模式即所谓的“三新”经济去年为中国经济增长做出了更多贡献。

These new growth drivers accounted for 17.73 percent of the country's gross domestic product (GDP) last year, up 0.37 percentage points from the previous year, the National Bureau of Statistics (NBS) said.

国家统计局称，2023年我国“三新”经济增加值占GDP的比重为17.73%，比上年提高0.37个百分点。

Calculated at current prices, the added value of the new growth drivers was around 22.35 trillion yuan (\$3.13 trillion) last year, growing by 6.4 percent from the previous year, according to the NBS.

国家统计局数据显示，经核算，2023年我国“三新”经济增加值为223528亿元，比上年增长6.4%。

A new industry involves the application of new scientific and technological achievements and new technologies to form a certain scale of new economic activities. A new business format involves new links, new chains and new activity forms derived from existing industries and fields, with technological innovation and application as key drivers. A new business model involves the integration and reorganization of various elements of enterprise operation to achieve the goal of customer value and sustainable profit, forming an efficient and competitive business operation mode.

新产业指应用新科技成果、新兴技术而形成一定规模的新型经济活动。新业态指依托技术创新和应用，从现有产业和领域中衍生叠加出的新环节、新链条、新活动形态。新商业模式指为实现用户价值和企业持续盈利目标，对企业经营的各种内外要素进行整合和重组，形成高效并具有独特竞争力的商业运行模式。

The added value of the "three new" economy measures the added value created by all permanent resident units of a country (or region) engaged in "three new" economic production activities within a certain period of time, according to the NBS.

“三新”经济增加值衡量的是一个国家(或地区)所有常住单位在一定时期内从事“三新”经济生产活动创造的增加值。

重点词汇

form a 形成a；普惠制产地证；普惠制原产地证；普惠制原产地证明书；普惠证；优惠原产地证

economic activities 经济活动；经济行为

new business 新业务

derived from 来源于

technological innovation 技术创新；科技创新；技术革新；科技革新

business model 商业模式

reorganization 重组；改组；整顿

enterprise operation 企业经营

achieve the goal 实现目标；达到目标；达成目标

business operation 营业;企业经营活动

英文来源：新华网

